Andoaingo Udala

# Andoaingo Udal Musika Eskolako Barne Erregimenaren Araudia

# Reglamento de Régimen Interno de la Escuela de Música Municipal

## ATARIKO TITULUA

*1. Artikulua.*
Andoaingo Udal Musika Eskola aitorpen ofiziala duen Musika Ikastetxe ez-arautua da, antolamendu, ekonomia eta administrazioaren aldetik Andoaingo Udalaren mende dagoena eta hezkuntza aldetik Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailaren mende dagoena, 1992ko urriaren 27ko 289/92 Dekretuan eta horrekin loturik xeda litezkeen gainerako arauetan ezarritakoarekin bat etorriz.

*2. Artikulua.*
Udal Musika Eskolaren funtsezko helburua bertako ikasleei musika-hezkuntza eskaintzea da, ikasle horiek haurrak izan edo helduak izan, horien adina kontuan hartu gabe, eta halaber, andoaindarren artean musikaren kultura sustatzea.

*3. Artikulua.*
Eskaini beharreko ikasketa-plan ez-arautuaren barruan garrantzi berezia emango zaio ikasleen prestakuntza praktikoari, nahiz eta hezkuntza teorikoaren eta praktikoaren arteko harreman egokia bilatzeko ahaleginak egingo diren.

*4. Artikulua.*
Udal Musika Eskolaren irakaskuntza-lanaren helburua ikasleek indibidualki ikas dezatela ahalbidetzea da, eta horrekin batera, taldean jarduteko duten gaitasuna sustatzea, eta horretarako, taldeak, orkestrak eta abar sor daitezela bultzatuko du, 289/92 Dekretuan ezarritako maila bakoitzak dituen eskumenekin bat etorriz, eta halaber, udalerriko musika-elkarte desberdinekin koordinatuko ditu bere jarduerak, musika-programazio orokor bateratu bat prestatzeko helburuz. Horretarako, ikasleak eta taldeak koordinatzeaz gain, Udaleko Kultura eta Hezkuntza Lansaileko teknikari arduradunarekin batera, aholkularitza ematen saiatuko da.

*5. Artikulua.*
Eskolak, bere esku dituen aukera, giza baliabide eta bitarteko materialen bitartez, irakaspenak ematen ahaleginduko da ahalik eta ikasketa-esparrurik eta instrumentu-esparrurik zabalena besarkatuz, betiere Zentroak dituen helburu eta plangintzarekin bat etorriz eta egun dagoen eska-kizuna kontuan izanik, eta horretarako, ikasleen eta gurasoen esku beharrezko bitarteko guztiak jartzen ahaleginduko da eta

## TITULO PRELIMINAR

*Artículo 1.*
La Escuela Municipal de Música de Andoain es un Centro de Enseñanza Musical no reglada oficialmente reconocido, dependiente orgánicamente, económicamente y administrativamente del Ayuntamiento de Andoain y pedagógicamente del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, en base a lo establecido en el Decreto 289/92 del 27 de octubre de 1992 y demás normas que se puedan determinar en relación a ello.

*Artículo 2.*
El objetivo fundamental de la Escuela Municipal de Música es ofertar un servicio de enseñanza musical a su alumnado, sean estos niños o mayores, sin tener en cuenta la edad, y fomentar la cultura musical en la comunidad andoaindarra.

*Artículo 3.*
En el currículum de los estudios no reglados a impartir se dará importancia a la preparación práctica del alumnado, aunque se tratará de establecer una relación adecuada entre la formación teórica y la práctica.

*Artículo 4.*
La labor docente de la Escuela Municipal de Música irá dirigida a posibilitar el aprendizaje individual del/de la alumno/a y a potenciar su capacidad de actuar en grupo, para lo cual la Escuela impulsará la creación de grupos, orquestas, etc., adecuándose a las competencias de cada nivel establecido en el Decreto 289/92, y coordinará su actuación con la de los distintos colectivos musicales del municipio, con el fin de realizar una programación musical global conjunta. Para ello, además de coordinar a alumnos/as y grupos, junto con la/el técnico responsable del Departamento de Cultura y Educación del Ayuntamiento, tratará de prestar asesoramiento.

*Artículo 5.*
La Escuela procurará, dentro de las posibilidades y recursos humanos y materiales de que disponga, impartir enseñanzas en campos de estudio e instrumentales los más amplios posibles, acordes con la planificación y objetivos del Centro y atendiendo a la demanda existente, para lo cual procurará poner los medios necesarios a disposición del alumnado y de los padres e impulsará una labor de divulgación que

instrumentu-esparru desberdinen artean egon litezkeen desorekak berdinduko dituen dibulgazio-lan bat bultzatuko du, eta halaber, zenbait gaitan «numerus clausus» batzuk finkatu ahal izango ditu, desoreka hori gehiegizkoa bada, Eskolak egoki funtziona dezan eta bere helburuak egoki bete ditzan. Era berean, Eskualdeko gainerako Udal Musika Eskolen plangintza ezagutu eta kontuan izango du.

compense los desequilibrios que puedan existir entre los diversos campos instrumentales, y podrá, incluso, establecer «numerus clausus» en algunas materias, si el desequilibrio resultará excesivo, para el buen funcionamiento y los objetivos de la Escuela. Así mismo, conocerá y tendrá en cuenta la planificación de las demás Escuelas Municipales de Música de la Comarca.

## I. TITULUA
## ZENTROAREN PEDAGOGIA PLANA

*6. Artikulua.*
Zentroaren Pedagogia Planak Eskolaren nortasuna zein izango den zehaztuko du eta, halaber, erdietsi beharreko helburuak finkatuko ditu, Zentroak egoki funtziona dezan. Gainera, Plan honek Hezkuntza Komunitateko kide guztiei eragingo die eta guztiek bete beharko dute, honako helburua lortzeari begira: Musika-hezkuntza praktiko bat eskaintzea, edozein adinetako musikazaleei zuzendua, gaitasun eta zaletasun berezia erakusten dutenak ikasketa profesionaletara bideratzeko eta prestatzeko helburuari uko egin gabe.

## TITULO I
## PLAN PEDAGÓGICO DEL CENTRO

*Articulo 6.*
El Plan Pedagógico de Centro definirá la identidad de la Escuela y proporcionará los objetivos a conseguir, para obtener un buen funcionamiento del Centro. Además este Plan vinculará y comprometerá a todos los miembros de la Comunidad Educativa con la siguiente finalidad: Ofrecer una formación práctica en música dirigida a aficionados de cualquier edad sin perjuicio de su función de orientación y preparación para los estudios profesionales de quienes demuestren una especial vocación y aptitud.

### *I. KAPITULUA*
### *Zentroaren pedagogia planaren helburuak*

*7. Artikulua*
Zentroaren Pedagogia Planaren helburuak honako hauek dira:

1. Musika-irakaskuntza ez-arautua xede praktiko batekin eskaintzea, musika talde baten barruan egiteko helburu nagusiarekin, udalerrian dagoen gizarte-eskakizun bati erantzunez, adinari jaramonik egin gabe (lau urtetik aurrera eta mugarik gabe).
2. Ulermen orokor hobea eta ikasleen interes, dedikazio eta erritmora egokitua erdiesteko ezinbestekoak diren alderdi teorikoak eskaintzea, irakasleen artean etengabe hobetzeko eta eguneratzeko gogoa sustatuz.
3. Musika mota desberdinak eskaintzea: klasikoa, antzinakoa, modernoa, herri-musika... eta horrela, estilo desberdinak entzuteko gogoa piztea, bai Eskolako ikasleen artean eta bai Andoaingo herritarren artean ere.
4. Eskolako talde desberdinek eta udalerrian ditugun beste batzuek elkarrekin musika-jarduerak egin ditzatela sustatzea eta horiek koordinatzea, eta beste Eskola batzuekin trukeak egitea.

### *CAPÍTULO I*
### *Objetivos del plan pedagógico de centro*

*Artículo 7.*
Son objetivos del Plan Pedagógico de Centro los siguientes:

1. Ofertar enseñanza musical no reglada y con carácter práctico, con el fin primordial de realizar música en grupo, atendiendo a una demanda social en el municipio, sin consideración de edad (desde los cuatro años y sin límite).
2. Impartir los aspectos teóricos imprescindibles para una mejor comprensión global y adecuado a los intereses, dedicación y ritmo del alumno, fomentando un perma-nente perfeccionamiento y actualización del profesorado.
3. Ofertar las distintas gamas de música: clásica, antigua, moderna, popular.... para así, potenciar el gusto por la audición de los distintos estilos, tanto en el alumnado de la Escuela, como en la población de Andoain.
4. Fomentar y coordinar las actividades musicales entre distintos grupos de la Escuela y otros existentes en el municipio, así como el intercambio con otras Escuelas.

5. Beren gaitasunak eta borondatea kontuan izanik Kontserbatorio batean hasi nahi duten ikasleei orientabideak eta prestakuntza eskaintzea musika-ikasketa arautuak egiteko.

5. Orientar y preparar a aquellos alumnos que por su capacidad e interés quieran acceder a un Conservatorio, para realizar estudios musicales reglados.

*II. KAPITULUA*
*Irakaskuntzen antolamendua*

*CAPÍTULO II*
*Ordenación de las enseñanzas*

*8. Artikulua.* Andoaingo Musika Eskolako irakaskuntzen antolamendua honakoa izango da:

*Artículo 8.* La ordenación de las enseñanzas en la Escuela de Música de Andoain será la siguiente:

**I. Maila edo Harrera Maila** 4 eta 7 urte bitarteko adina duten neska-mutilei bereziki zuzendua.

1. Musika Tailerra (4-5 urte)
2. Musika Tailerra (5-6 urte)
3. Musika Tailerra (6-7 urte)

4, 5 edo 6 urteko adinean sartzeko eskaera egiten duten ikasle guztiak adinez dagokien ikasturtean hasiko dira.

Klaseak kolektiboak izango dira, eta 45na minutuko bi saio izango dira astean.

Ez da gaitasunaren araberako mailarik izango. Haurraren nortasunaren garapen harmoniatsua bultzatuko du soinu-jardueren bitartez irakaslearekin eta gainerako ikaskideekin sortzen den elkarreragina baliatuz.

**Nivel I o de Contacto**: Dirigido exclusivamente a niños y niñas en edades comprendidas entre 4 y 7 años.

1. Taller Musical 1 (4-5 años)
2. Taller Musical 2 (5-6 años)
3. Taller Musical 3 (6-7 años)

Todo alumno que solicite ingreso en las edades 4, 5 ó 6 años, lo hará automáticamente al curso que le corresponda por edad.

Las clases serán colectivas siendo dos sesiones semanales de 45 minutos cada una.

No habrá nivel de competencia. Potenciará el desarrollo armónico de la personalidad del niño a través de la interacción con el docente y el resto de los compañeros por medio de la actividad sonora.

**II. Maila edo Hastapenekoa** Sartzeko eskaera egiten duten 7 urtetik gorako ikasleei zuzendua, adin mugarik gabe. Musikarekin lehen harremana izango duten ikasleak dira, I. Maila edo Harrerako Maila horretatik ez datozenak, eta beren adinera eta egoerara egokituko da pedagogia. Musika Lengoaiaren Hastapenak, Musika Korala eta Irakaskuntza Nagusirako Orientabidea arloetan matrikulatuko dira; ikaslearen borondatea zehatza baldin bada aldez aurreko musika-esperientzia bat duelako, irakaskuntza nagusian hasiko da.

Ikasle guztientzat nahitaezkoa izango da Musika Lengoaiaren Hastapenezko eta Nahitaez-ko ikastaroak egitea. Taldekako klase horien iraupena 45 minutukoa izango da, eta astean bitan izango dira, eta horiez gain, Musika Koraleko 30 minutuko saio bat izango dute astean.

Instrumenturako Orientabideari 30 minutuko saio bat eskainiko zaio astean. Klase horietan, Eskolan eskaintzen diren jakintza-arlo desberdinak ezagutu ahal izango dituzte ikasleek, eta hartara, horietako bakoitzaren ezaugarriak hobeto ezagutu eta

**Nivel II o de Iniciación**: Destinado a alumnos que soliciten el ingreso a partir de 7 años y sin límite de edad. Aquellos alumnos que toman por primera vez contacto con la música, no proveniente del Nivel I o de Contacto, la pedagogía se adaptará a su edad y condiciones. Se matricularán en Iniciación al Lenguaje Musical, Canto Coral y Orientación a la Enseñanza Principal, si el interés del alumno estuviese definido por disponer de una experiencia musical previa, se iniciará con enseñanza principal.

Será obligatorio para todo alumno, la realización de los cursos Iniciación y Obligatorio de Lenguaje Musical. Dichas clases grupales serán de 45 minutos, siendo dos sesiones por semana, además de recibir una sesión semanal de 30 minutos de Canto Coral.

La Orientación al instrumento tendrá una dedicación semanal de 30 minutos. En dichas clases los alumnos podrán conocer las distintas disciplinas que se imparten en la Escuela, para conocer mejor las características de cada uno de ellos y poder hacer la

instrumentuaren aukeraketa irizpide zorrotzago batez egin ahal izango dute.

Ikasleek irakaskuntza nagusian maila handiagoa lortu ahala, Eskolako instrumentu-taldeetan sartzen joango dira.

Erdietsi beharreko ezagutza-maila Kontserbatorioko Oinarrizko Maila gaindituko duen ikaslearena izango da. Instrumentua elementu adierazkor baten gisa eta bere nortasunaren eta sentikortasunaren garapen gisa ulertuko da. Irakasleak helburu instrumental batekin bakarrik bultzatuko du alderdi tekniko hutsa, ikaslearen adierazkortasuna hobetzeko beharrezko elementu gisa.

**III. Maila edo Sendotzekoa:** II. Maila gainditu duten ikasle guztiei zuzendua dago, eta halaber, beren maila zein den erabakitzeko sarrera-proba bat egiten duten ikasle berriei. Kontserbatorioko Maila Ertaineko 2. Zikloa gainditu duen ikaslearen pareko gaitasun instrumentala edo kantu-gaitasuna erdietsiko dute ikasleek.

Ikasleek Irakaskuntza Nagusiari eta Instrumentu Taldeari dagozkion ikasketak jasoko dituzte, eta halaber, irakaskuntza teoriko/praktikoak eskaini ahal izango dira, baina horiek aukerakoak izango dira (musika-informatika, harmonia, musika-analisia...).

Musika Elkarteak ikasleen mailetara eta horiek dituzten musika-zaletasunetara egokituko dira.

**IV. Maila edo Lehentasunezko Jarduerarena:** Borondateak, dedikazioak eta gaitasunak ikasleari ezartzen dioten ezagutza-maila izango da bere muga bakarra. Izaera orokorrez bultzatuko da, Eskolako Taldeetan parte hartuz.

Irakasgai Nagusia Taldeena izango da, nahiz aukerako gisa jasoa dagoen, eta ikasleak hala eskatzen badu eta Eskolak baimentzen badu, Irakaskuntza Nagusiaren barruan eskainiko da.

**Ikasle indartua:** Ikaslearen gaitasuna, borondatea eta saiakuntza kontuan izanik bere aurrerapena indartu behar baldin bada erregimen arautu batean sartu ahal izateko, Erdi Mailako edo Goi Mailako edozein ziklotako sarrera-probarako eskatzen diren ezagupenak bermatzeko beharrezkoa den heziketa eskainiko zaio.

Kasu horretan, matrikularekin batera, musika-ikasketa arautuak hasteko borondatea agertzen duen konpromiso-agiri bat bete beharko du.

*III. KAPITULUA*

*Zentroaren urteko plana*

*9. Artikulua***.** Andoaingo Musika Eskolak, Udalaren eta

elección del instrumento con un criterio más certero.

Cuando el alumnado vaya adquiriendo nivel con la enseñanza principal se irá integrando progresivamente en las agrupaciones instrumentales de la Escuela.

El Nivel de competencia a conseguir será el de un alumno que supera el Grado Elemental de Conservatorio. Conceptualizará el instrumento como un elemento expresivo más y de desarrollo de su propia personalidad y sensibilidad. El aspecto puramente técnico lo potenciará el docente sólo con carácter instrumental, como elemento necesario para mejorar la expresividad del alumno.

**Nivel III o de Afianzamiento:** Esta destinado a todos los alumnos que hayan superado el Nivel II, y/o a nuevos alumnos que superen una prueba de ingreso para determinar su nivel. El alumno adquirirá una competencia instrumental o de Canto equiparable al alumno que supera el 2º Ciclo de Grado Medio de Conservatorio.

Los alumnos recibirán Enseñanza Principal, y Conjunto instrumental, podrán ofertarse enseñanzas teórico-prácticas, las cuales tendrán carácter opcional (informática musical, armonía, análisis musical....).

Las Agrupaciones Musicales se adecuarán a los Niveles de los alumnos, así como a los gustos musicales de los mismos.

**Nivel IV o de Actividad preferente**: No tiene más límite de competencia que la que el interés, dedicación y capacidad del alumno le marquen. Esta, se potenciará con carácter general, a través de la participación en los Conjuntos de la Escuela.

La asignatura Principal será la de Conjuntos, aunque se contempla como optativa, y si el alumno lo solicita y la Escuela lo autoriza, a ofrecer la Enseñanza Principal.

**Alumnado reforzado**: Si surge el supuesto de que por las cualidades, interés y aprovechamiento del alumnado se deba intensificar su progreso con vistas a su incorporación a un régimen reglado, se le ofrecerá la formación precisa para garantizarle los conocimientos exigidos para una prueba de acceso a cualquiera de los ciclos del grado Medio o del grado Superior.

En ese caso, deberá de cumplimentar junto con la matrícula, un escrito de compromiso de su intencionalidad de iniciar estudios musicales reglados.

*CAPÍTULO III*

*Plan de centro anual*

*Artículo 9.* La Escuela de Música de Andoain, teniendo

Eusko Jaurlaritzaren lege-esparruak kontuan izanik, Zentroaren Urteko Plana egingo du, eta bertan, eskolaren helburuak, jarduerak, baliabideak eta ebaluaziorako bitartekoak adieraziko dira argi eta garbi, indarrean dauden araudietan ezarritakoa Andoaingo musika-egoeraren ezaugarrietara egokituz.

en cuenta los marcos legales del Ayuntamiento y del Gobierno Vasco, realizará el Plan de Centro Anual de la escuela, donde se señalarán adecuada y claramente los objetivos, las actividades, los recursos y medios de evaluación propios de la escuela, adecuando lo establecido en las normativas en vigor a las características de la situación musical de Andoain.

*10. Artikulua.*
Zentroaren Urteko Planak bi jarduera-plan izango ditu:

1. Irakaskuntza-jardueren plana: Irakaskuntza-lanarekin zuzenean loturik dauden jarduerak guztiak sartzen dira Irakaskuntza Jardueren Planaren barruan: programak, ratioak, talde kopurua eta epeak, eta abar. Horretarako, Irakaskuntza Espezializatuen zuzendaritzak emandako aholkuak hartuko dira erreferentzia modura, eta gero, eskolaren ezaugarrietara eta Udalak ezarritako irizpideetara egokituko dira.
2. Musika-jardueren eta jarduera osagarrien plana: Musika Jarduera Osagarrien Planaren barruan irakaskuntza-plana gauzatu behar duen musika-jarduera guztiak sartuko lirateke. Entzunaldiak eskaini eta horiekin gozatzea, musika-taldeen emanaldiak antolatzea, kontzertuetara entzule gisa joatea, beste zentro batzuekin trukeak egitea, udalerriko beste talde batzuekin lankidetzan aritzea eta koordinazioa bultzatzea. Plan horretan talde bakoitzaren jarduera kopurua edo musika maila eta horiek egingo diren egunak adierazi beharko dira zehaztasunez.

*Artículo 10.*
El Plan de Centro Anual constará de dos planes de actividades:

1. Plan de actividades docentes: El Plan de actividades docentes comprende todas las actividades vinculadas directamente con la labor docente: programas, ratios, número de grupos y plazos, etc. Para ello, se tomarán como referencia los consejos emitidos por la dirección de Enseñanzas Especializadas, adecuándolos después a las características de la escuela y a los criterios establecidos por el Ayuntamiento.
2. Plan de actividades musicales y complementarias: El Plan de actividades musicales complementarias comprende el conjunto de la actividad musical en el que se debe plasmar el plan docente. Ofrecer y disfrutar de audiciones, actuaciones de los grupos musicales, acudir como oyentes a conciertos, intercambios con otros centros, coordinación y colaboración con otros grupos musicales del municipio.... En este plan se deberán recoger con exactitud tanto la cantidad de actuaciones de cada grupo o nivel musical como las fechas en las que tendrán lugar.

*11. Artikulua.*
Plan hauek, Eskola Kontseiluan horiei buruzko txostenak egin ondoren, Kultura eta Hezkuntzako Batzorde Irizpenemailean aurkeztuko dira, udal antolamenduari jarraiki horiek egoki izapidetu eta dagokien ebazpena eman dezan.

*Artículo 11.*
Estos planes, tras ser informados en el Consejo Escolar, serán presentados en la Comisión Informativa de Cultura y Educación, para que ésta, tal y como corresponde según la organización municipal, los dictamine y los tramite adecuadamente.

## II. TITULUA
## ZENTROAREN ANTOLAMENDUA

### *I. KAPITULUA*
### *Organoak eta funtzioak*

## TÍTULO II
## ORGANIZACIÓN DEL CENTRO

### *CAPÍTULO I*
### *Órganos y funciones*

*12. Artikulua.*
Zentroaren kudeaketarako eta partaidetzarako organoak dira:

- Kudeaketa-organoak:
  - Lehendakaria.
  - Zuzendaria.

*Artículo 12.*
Son los órganos de gestión y participación del centro:

- Órganos de gestión:
  - Presidente/a.
  - Director/a.

- Partaidetza-organoak:
  - Eskola Kontseilua.
  - Irakasleen klaustroa.
  - Gurasoen Batzarra.
  - Ikasleen Batzarra.

- Órganos de participación:
  - Consejo Escolar.
  - Claustro de profesores.
  - Asamblea de padres.
  - Asamblea de alumnos.

*13. Artikulua.*
Udalaren ordezkari bat izango da Eskolako Lehendakaria eta berak jakinaraziko dizkie Udalbatzaren funtsezko irizpideak Zentroko gobernu-organoei. Halaber, Zentroaren Urteko Plana azalduko dio dagokion udal organoari.

*Artículo 13.*
El/La Presidente/a de la Escuela es el representante municipal y transmitirá las directrices fundamentales de la Corporación hacia los órganos de gobierno del Centro. Asimismo, dará cuenta al órgano municipal correspondiente del Plan de Centro Anual.

*14. Artikulua.*
Lehendakariaren eginkizunak honakoak izango dira:
a) Eskola Kontseiluaren bilkuretarako deia egitea eta horiek zuzentzea.
b) Musika Eskolaren ordezkaritza ofiziala egitea.
c) Musika Eskolari dagozkion gutun eta agiriak izenpetzea.
d) Eskola Kontseiluaren proposamenak Kultura eta Hezkuntza Batzordeari edo dagozkien gainerako udal organoei jakinaraztea.
e) Zuzendaritzarako hautagaien proiektuak aurkeztu ahal izateko kontuan izan beharreko alderdiak eta bete beharreko obligazioak finkatzea.
f) Onetsitako planen izapideak berrikustea.
g) Premiazko egoeretan, eta Alkateak Batzorde Irizpenemaileko Lehendakariaren esku utzitako eskumenak kontuan izanik, beharrezkoak diren ebazpenak ematea.

*Artículo 14.*
Son funciones de el/la Presidente/a:
a) Convocar y presidir las sesiones del Consejo Escolar.
b) Ostentar la representación oficial de la Escuela de Música.
c) Firmar escritos y documentos correspondientes a la Escuela de Música.
d) Dar cuenta de las propuestas del Consejo Escolar a la Comisión de Cultura y Educación o al resto de los órganos municipales correspondientes.
e) Establecer las líneas a considerar y obligaciones a cumplir para poder presentar los proyectos de los candidatos a la dirección.
f) Revisar la tramitación de los planes aprobados.
g) En situaciones de urgencia, y teniendo en cuenta las competencias delegadas por el Alcalde en el/la Presidente/a de la Comisión Informativa, adoptar las resoluciones necesarias.

*15. Artikulua.*
Kultura eta Hezkuntzako Batzorde Irizpenemaileko Lehendakaria izango da Musika Eskolako Eskola Kontseiluko Lehendakaria, udalbatzaren agintaldiak irauten duen bitartean.

*Artículo 15.*
El/la Presidente/a de la Comisión Informativa de Cultura y Educación será el/la Presidente/a del Consejo Escolar de la Escuela de Música mientras que dure el mandato corporativo.

*16. Artikulua.*
Musika Eskolako Zuzendariak emango du Musika Eskolako funtzionamenduaren berri, betiere Hezkuntza eta Kulturako Batzordeko Lehendakariaren ikuskaritza eta zuzendaritzaren pean.

*Artículo 16.*
El Director/a de la Escuela de Música es quien dará cuenta del funcionamiento de la Escuela de Música siempre bajo la supervisión y dirección del/de la Presidente/a de la Comisión de Educación y Cultura.

*17. artikulua.*
Zuzendariaren ardura da Zentroaren jarduera-plan guztien zuzendaritza eta koordinazio orokorra egitea, eta horretarako, ondorengo eginkizunak eman zaizkio:
a) Hezkuntza eta Kulturako Batzordearen aurrean solaskide izatea sortzen diren proiektu, premia

*Artículo 17.*
El/la directora/a tiene asignada la dirección y coordinación general de cada uno de los planes de actuación del Centro, para lo cual tiene atribuidas las siguientes funciones:
a) Ser el/la interlocutor/a ante Educación y Cultura de los proyectos, necesidades y problemas que

eta arazoen inguruan.

b) Udalak onetsitako zentroaren urteko plana gauzatzeaz arduratzea.

c) Klaustroak Irakaskuntza Jardueren Plana egin dezala bultzatzea, Klaustroko kide bakoitzak horren prestakuntzan dituen eginkizunak eta erantzukizunak egoki banatzea eta horiek zuzentzea.

d) Musika-jarduera osagarrien plana egin dadila bultzatzea eta horren exekuzioa zuzentzea, Klaustroko kideen artean lan-banaketa egokia eginez, bereziki taldeen jarduerei eta entseguei dagokienez, Zentroaren gainerako programazio orokorrarekin bat etorriz eta Udaleko Hezkuntza eta Kulturako Batzorde Irizpenemailearen jarduera-programarekin koordinatuz, udalerrian musika-jardueren programazio bateratu bat egin dadila ahaleginduz.

e) Zentroari atxikita dauden langile guztien buruzagitza egitea.

f) Eskolaren Plana oinarritzat harturik, irakasleen lan-egutegia Hezkuntza eta Kulturako Batzorde Irizpenemaileari proposatzea, eta hark, Langileria, Antolakuntza eta Barne Eraentzako Batzordeari helaraziko dio, behin betiko diktamena egin dezan.

g) Zentroan irakasleek presentziako eta ez-presentziako ordu osagarrietan (eskola barrukoak nahiz eskolaz kanpokoak) egindako lanen memoria bat prestatzea urtero, eta Kultura eta Hezkuntzako Batzorde Irizpenemaileari aurkeztea.

h) Zentroko langileen baimen-eskaerak jaso eta Eskola Kontseiluko Lehendakariari helaraztea.

i) Irakasle berriak aukeratzeko eta ordezka-penak egiteko prozesuetan parte hartzea.

j) Ikasleen matrikulazioaren eta Hezkuntza eta Kultura Lansailak horretarako egin behar dituen lanen jarraipena egitea.

k) Kulturako teknikariari administrazio-premien berri ematea, lansailaren administrazio-lanaren antolamenduan barneratu ditzan.

l) Ikasturteko eskola-ordutegia finkatzea matrikulazio-datuak oinarritzat hartuta, eta irakasleen eta ikasleen artean banatzea.

m) Ikasturte bakoitzari dagokion eskola-egutegia prestatzea.

n) Eskolaren ordezkaritza ofiziala egitea gurasoen eta ikasleen ordezkarien aurrean, eta haiek adieraz dezaketen edozein kezka, galdera,

se planteen.

b) Encargarse de que se ejecute el plan anual del centro aprobado por el ayuntamiento.

c) Impulsar la realización por parte del Claustro del Plan de actividades docentes, distribuir las funciones y responsabilidades de cada componente del Claustro en el desarrollo del mismo y dirigir su ejecución.

d) Impulsar la realización y dirigir la ejecución del plan de actividades musicales complemen-tarias, efectuando una adecuada distribución de trabajo entre los/as componentes del Claustro, especialmente en cuanto a las actuaciones y ensayos de los grupos, de acuerdo con el resto de la programación general del Centro y en coordinación con el programa de actuación de la Comisión Infor-mativa de Educación y Cultura del Ayunta-miento, procurando la programación conjunta de las actividades musicales en el municipio.

e) Ejercer la jefatura de todo el personal adscrito al Centro.

f) En base al Plan de la Escuela, proponer el calendario laboral del profesorado a la Comisión Informativa de Educación y Cultura, la cual lo elevará para dictamen definitivo a la Comisión Informativa de Personal, Organización y Régimen Interior.

g) Preparar anualmente una memoria de los trabajos realizados en las horas complemen-tarias de presencia y no presencia en el centro, tanto escolares como extraescolares, del profesorado y presentarla en la Comisión Informativa de Cultura y Educación.

h) Conocer y elevar al/a la Presidente/a del Consejo Escolar las solicitudes de permiso del personal del Centro.

i) Participar en los procesos de selección de profesorado nuevo y de sustituciones.

j) Realizar seguimiento de la matriculación de alumnos, y de las labores que para ello ha de realizar el departamento de Educación y Cultura.

k) Dar cuenta de las necesidades administrativas a la técnico de cultura para que ésta las incluya en la organización del trabajo administrativo del departamento.

l) Establecer el horario escolar del curso en base a los datos de matriculación, y repartirlos entre profesores/as y alumnos/as.

m) Preparar el calendario escolar correspondiente a cada curso.

n) Ostentar la representación oficial de la escuela ante padres y representantes de alumnos, y recoger así como tramitar al ayuntamiento

iradokizun... jaso eta udalean izapidetzea.

o) Zentroaren antolamendu akademikoa eta funtzionamendu egokia bere horretan mantentzeko beharrezko neurriak hartzea.
p) Eskolako instalazioen erabilera finkatzea eta erabilera horren jarraipena egin eta horren erantzukizuna hartzea.
q) Kulturako teknikariari Zentroko instalazioetan berehala egin beharreko konponketen berri ematea.
r) Zentroko instalazioen zainketaz arduratzea.
s) Zentroko materialak (instrumentuak, liburuak eta abar) egoki erabiltzen dituztela zaintzea eta horien konponketaz arduratzea.
t) Egindako erosketen jarraipena egitea eta inbentarioa eguneratua edukitzea.
u) Ondorengo gaiei buruzko beste proposamen batzuk prestatzea eta eztabaidatzeko aurkeztea: Premiazko behin-behineko ordezkapenen prozedura, instrumentu-taldeak, ikasgelen erabilera...
v) Gai honen inguruko indarreko Lege eta xedapenak betetzea eta betearaztea, baita Barne Erregimenaren Araudia eta gainerako arautegiak ere.

*18. artikulua.*

Musika Eskolako zuzendariaren eginkizunek hiru urteko indarraldia izango dute, eta zuzendariaren aldaketa udalbatzaren agintaldi-aldaketarekin batera gerta ez dadin ahaleginduko da.

Hautagaiak aurkezteko jarraitu beharreko prozedura honakoa izango da:

Eskolako Lehendakariak hautagaiak aurkezteko epe bat zabalduko du.

Epe horretan beren hautagaitza aurkeztu nahi duten hautagaiek baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Karrerako funtzionario izatea, Andoaingo Musika Eskolan hiru ikasturte oso lanean egin dituena.
b) Matrikulazioaren arabera, gutxienez 15 ikastorduko izendapen bat edukitzea.

Hautagaiek, onartuak izan direla jakin ondoren, proiektu bat aurkeztu beharko dute, udalak horretarako epean ezarri dituen ildo edo arau nagusiak beteko dituena.

Proiektu horiek Irakasleen Klaustroan aurkeztu eta

cualquier preocupación, pregunta, sugerencia etc. que puedan formular.

o) Adoptar las medidas necesarias para mantener el orden académico y el normal funcionamiento del Centro.
p) Establecer el uso de las instalaciones de la escuela y realizar seguimiento de dicho uso y responsabilizarse de él.
q) Dar traslado a la técnico de cultura de las necesidades de reparaciones inmediatas de las instalaciones del Centro.
r) Responsabilizarse del cuidado de las instalaciones del Centro.
s) Vigilar que los materiales del Centro (instrumentos, libros, etc.) son utilizados adecuadamente y ocuparse de la reparación de los mismos.
t) Realizar seguimiento de las compras realizadas y mantener el inventario actualizado.
u) Preparar y presentar a debate otras propuestas referidas a las siguientes cuestiones: procedimiento de sustituciones provisionales de urgencia, grupos instrumentales, uso de las aulas...
v) Cumplir y hacer cumplir las Leyes y disposiciones vigentes sobre la materia, así como el Reglamento de Régimen Interior y demás reglamentos.

*Artículo 18.*

Las funciones del/de la director/a de la Escuela de Música tendrán una vigencia de tres años, y se tratará de que el cambio de director/a no coincida con el cambio de mandato corporativo.

El procedimiento a seguir para presentar candidaturas será el siguiente:

El/la Presidente/a de la Escuela abrirá un plazo para presentar candidaturas.

Los candidatos que durante ese plazo quieran presentar su candidatura deberán cumplir estas condiciones:

a) Ser funcionario de carrera, que lleve ya tres cursos completos trabajando en la Escuela de Música de Andoain.
b) Según la matriculación, tener un nombramiento de por lo menos 15 horas lectivas.

Los candidatos, una vez tenido conocimiento de que han sido aceptados, deberán presentar un proyecto que cumplirá el marco o líneas generales establecido por el ayuntamiento en el plazo concedido para ello.

Estos proyectos serán presentados y defendidos

defendatuko dira eta bertan balioetsiko dituzte.

Gero, Eskola Kontseiluan aurkeztu eta defendatuko dira, eta han ere balioetsi egingo dituzte.

Eta azkenik, Kulturako Lehendakariak proposamen hori Kultura eta Hezkuntzako Batzordeari aurkeztuko dio. Proposamena aldekoa baldin bada, udalean izapidetuko da, dagokion barne-izapidearekin bat etorriz.

Zuzendaria hautatzeari ekiten zaionean ez bada inolako hautagairik aurkezten edo aurkezten direnek ez badituzte ezarritako baldintza guztiak betetzen, udalak, Kultura eta Hezkuntzako Batzordearen bitartez, izendatuko du bien bitarteko zuzendaria, gehienez ere urtebeteko epe baterako. Epe horretan, hautagaiak aurkezteko epe berri bat zabalduko da, eta berriro abiaraziko da hautapen-prozedura.

en el Claustro de Profesores y serán valorados por el mismo.

Posteriormente, serán presentados y defendidos en el Consejo Escolar donde se valorarán.

Y, por último, será el/la Presidente/a de Cultura quien lleve la propuesta a la Comisión de Cultura y Educación. Si la propuesta de esta es favorable, será tramitada al ayuntamiento según el trámite interno que le corresponde.

En caso de que cuando se proceda a seleccionar a el/la directora/a no se presente candidato/a alguno o los que se presenten no cumplan con todos los requisitos establecidos, será el ayuntamiento, a través de la Comisión de Cultura y Educación quien designará a el/la directora/a accidental, por un plazo máximo de un año. Durante ese plazo se abrirá de nuevo el plazo para la presentación de candidaturas, y se volverá a poner en marcha el procedimiento de selección.

*19. Artikulua.*

Eskola Kontseilua eskolako erakunde guztien partaidetza-organoa da, eta gainera, aholkularitza eskainiko dio Kultura Batzordeari.

*Artículo 19.*

El Consejo Escolar es el órgano de participación de todos los estamentos de la escuela y además ofrecerá su asesoramiento a la Comisión de Cultura .

*20. Artikulua.*

Eskola Kontseiluaren Osaera:

- Udaleko Hezkuntza eta Kulturako Batzorde Irizpenemailearen Lehendakaria.
- Musika Eskolako 3 irakasle, eta horietako bat zuzendaria izango da.
- 3 guraso.
- 2 ikasle.
- Idazkaria: idazkari gisa jardungo duen Administrari bat, hitz egiteko bai baina botoa emateko eskubiderik izango ez duena.

Horrez gain, Kontseiluak egoki iruditzen zaizkion pertsona, elkarte edo erakunde guztiei bertarako deia egin ahal izango die beren irizpideak, esperientziak eta aholkuak ezagutzeko.

*Artículo 20.*

Composición del Consejo Escolar:

- El/La Presidente/a de la Comisión Informa-tiva de Educación y Cultura del Ayto.
- 3 profesores/as de la Escuela de Música, de los cuales 1 será el/la directora/a.
- 3 padres de alumnos/as.
- 2 alumnos/as.
- Secretario/a: un Administrativo/a que actuará de secretario/a, con voz y sin voto.

Además de ello, el Consejo podrá convocar a cuantas personas, asociaciones o instituciones cree oportuno según los temas a tratar, para poder conocer criterios, experiencias y consejos.

*21. Artikulua.*

Eskola Kontseiluaren eginkizunak ondorengoak izango dira:

a) Zuzendaritzak aurkeztutako Zentroaren Urteko Plana ezagutu eta aztertzea, bertan Eskolaren helburuak bilduz, ekarpenak egitea eta hori Udaleko Hezkuntza eta Kulturako Batzorde Irizpenemaileari helaraztea, udalean egoki izapidetu dezan.

*Artículo 21.*

Las funciones del Consejo Escolar serán las siguientes:

a) Conocer y estudiar el Plan de Centro anual, que recogerá los objetivos de la Escuela, presentado por la dirección, realizar sus aportaciones y elevar el mismo a la Comisión Informativa de Educación y Cultura del Ayuntamiento, para que lo tramite pertinentemente en el ayuntamiento.

b) Kontseiluan ordezkaritza duten talde edo erakundeen kezkak eta iradokizunak aztertu, eztabaidatu eta azaltzea, eta bidezkoak diren proposamenak egitea.
c) Eskolarekin harremana duten udal mailako nahiz udalaz gaindiko araudiak ezagutzea.
d) Eskolako egutegia egiteko irizpideak aztertu eta proposatzea.
e) Eskolako jarduerei buruzko urteko txostenak aztertzea.
f) Hezkuntza eta Kulturako Batzorde Irizpenemaileak Udalak proposatutako matrikulazio-tasei buruzko txostena egitea, gero Hezkuntza eta Kulturako Batzordeak eman dezan horiei buruzko ebazpena, eta azkenik, Ekonomia eta Ogasuneko Batzorde Irizpenemaileak, Udal Batzarrak onetsi aurretik.

b) Analizar, debatir y exponer las preocupaciones y sugerencias de los grupos u organismos representados en el Consejo, y realizar las propuestas pertinentes.
c) Conocer las normativas vigentes tanto municipales como supramunicipales relacionadas con la Escuela.
d) Analizar y proponer criterios para la realización del calendario escolar.
e) Analizar los informes anuales sobre las actividades de la escuela.
f) Ser informados por la Comisión Informativa de Educación y Cultura de las tasas de matriculación propuestas por el Ayuntamiento, que posteriormente serán dictaminadas por la Comisión de Educación y Cultura y finalmente por la Comisión Informativa de Economía y Hacienda, previa a la aprobación por el Pleno municipal.

*22. Artikulua.*

Eskolako Kontseilua ikasturtean hiru aldiz elkartuko da ohiko izaeraz, ikasturteko hiruhileko bakoitzean behin. Bilerarako deialdia bost egun lehenago bidaliko zaie kontseiluko kide guztiei. Deialdi horri eguneko gai-zerrenda eta eguneko gai-zerrendan jasotako puntuei buruzko dokumentaziorik ahalik eta osatuena erantsiko zaio.

Ohiko bilkura horiez gain, ez-ohiko edo premiazko bilkuretarako deialdiak ere egin ahal izango dira.

Ez-ohiko bilkuretarako edo premiazko bilkuretarako deia egiteko aski izango da Lehendakariak ofizioz edo kontseiluko kideen heren batek eskaturik deialdia gutxienez bi lanegun lehenago bidaltzea. Deialdiarekin edo eguneko gai-zerrendarekin batera informazioa bidali beharko da, eta egoki denean, baita dagokion proposamena ere.

Bilkura horietako aktak hurrengo bilkuran onetsi edo zuzenduko dira. Idazkaririk ez baldin badago, lehendakariak idazkari gisa jardungo duen kontseiluko kidea izendatuko du.

*Artículo 22.*

El Consejo Escolar se reunirá con carácter ordinario tres veces por curso, coincidiendo con cada trimestre del curso escolar. La convocatoria de la reunión será remitida con cinco días de antelación a todos los miembros del consejo. A la convocatoria se le adjuntará el orden del día y la documentación más completa posible acerca de los puntos recogidos en el orden del día.

Además de dichas sesiones ordinarias, se podrán convocar sesiones extraordinarias o de urgencia.

Para convocar las sesiones extraordinarias o de urgencia del Consejo Escolar bastará con que el Presidente de oficio o a instancia de un tercio de los miembros del consejo remita la convocatoria con una antelación mínima de dos días hábiles. Junto con la convocatoria u orden del día se deberá remitir la información y,en su caso, la propuesta correspondiente.

Las actas de dichas sesiones se aprobarán o corregirán en la próxima sesión. En el caso de que no haya secretaria/o el/la presidente/a designará al miembro del consejo que en ese caso actúe como secretario/a.

*23. Artikulua.*

Kontseiluko gobernu-organo desberdinetako ordezkariek 2 ikasturteko agintaldia izango dute, lehendakariak eta zuzendariak izan ezik. Zuzendariari dagokionez, Eskola Kontseiluko kide izango da bere eginkizunek irauten duten bitarte guztian, eta Kulturako Lehendakariari dagokionez, udalbatzan bere agintaldiak irauten duen bitartean.

*Artículo 23.*

Los/as representantes de los diversos órganos de gobierno en el Consejo tendrán un mandato de 2 cursos, salvo el del/de la presidente/a y el de la dirección. En el caso de la dirección, será miembro del Consejo Escolar mientras duren sus funciones y en el caso del/la Presidente/a de Cultura mientras dure su mandato corporativo.

*24. Artikulua.*
Irakasleek Zentroan parte hartzeko organoa da klaustroa. Bertan diharduten irakasle guztiek osatuko dute, eta Zuzendaria izango da bertako buru.

Hilean behin elkartuko da gutxienez eta bertako zuzendariak zehaztuko du zein irakaslek egingo duen bilera bakoitzaren akta.

Ohiko bilera horiez gain, ez-ohiko edo presakako bileretarako deialdiak egin ahal izango dira, zuzendariak edo irakasleen heren batek egoki irizten dionean eta behar bezala justifikatzen duenean.

Irakasle guztiak Klaustroan parte hartzera behartuta daude. Irakasleren batek ezin baldin badu egin, zuzendariari jakinarazi beharko dio eta behar den bezala justifikatu.

*Artículo 24.*
El claustro es el órgano de participación de los/as profesores/as en el Centro. Está integrado por la totalidad de los profesores/as que presten su servicio en el mismo y será presidido por el/la Director/a.

Se reunirá cuando menos una vez al mes y será el/la directora/a quien designe a el/la profesor/a que recoja acta en cada reunión.

Además de dichas reuniones ordinarias, se podrán convocar reuniones extraordinarias o de urgencia, cuando el/la directora/a o un tercio del profesorado así lo crea conveniente y lo justifique adecuadamente.

Todos/as los/as profesores/as están obligados a participar en el Claustro. Si algún/a profesor/a no pudiera hacerlo, se lo tendrá que hacer saber al/a la director/a y justificarlo adecuadamente.

*25. Artikulua.*
Edozein erabakiri buruzko botazioa egin ahal izateko, beharrezkoa da klaustroaren heren batek parte hartzea. Xehetasun hori betetzen ez baldin bada, botazioa baliogabeturik geratuko da.

Erabakiak hartu ahal izateko, aski izango da gehiengo soila. Botoetan berdinketa gertatzen baldin bada bigarren botazio bat egingo da, eta bigarren botazio horretan ere berdinketa izaten bada, Lehendakariak kalitateko botoa erabili ahal izango du.

Klaustroan hartutako erabakiek izaera loteslea izango dute irakasle guztientzat, eta beraz, Zentroko eguneroko lanean bete beharko dira.

*Artículo 25.*
Para poder someter a votación cualquier acuerdo es necesaria la participación de un tercio del claustro. Cuando no se diera esta circunstancia, la votación quedaría invalidada.

Para poder adoptar acuerdos será suficiente contar con mayoría simple. Si hubiera empate en los votos se realizaría una segunda votación, y si en la segunda votación también hubiera empate el/la Presidente/a podrá hacer uso del voto de calidad.

Los acuerdos adoptados en el Claustro tendrán carácter vinculante para todo el profesorado, por lo cual tendrán que ser cumplidos en el trabajo diario del Centro.

*26. Artikulua.*
Irakasleen Klaustroaren eginkizunak honakoak izango dira:

a) Irakaskuntzako jardueren eta jarduera osagarrien plana prestatzea, eta halaber, hori betetzeko beharrezkoak diren baliabide eta bitartekoak finkatu eta proposatzeko ardura bere gain hartzea.
b) Irakasle bakoitzak gai edo esparru bakoitza prestatu beharko du zuzendariak urteko planaren memoria egin dezan.
c) Ikasgelen barruan ordena, diziplina eta jardunbide egokia zaintzea, eta gerta litezkeen gorabeheren berri ematea zuzendariari.

*Artículo 26.*
Son funciones del Claustro de Profesores:

a) La elaboración del plan de actividades docentes y actividades complementarias, así como la responsabilidad de establecer y proponer los medios y recursos necesarios para ejecutarlo.
b) Cada profesor deberá preparar cada tema o ámbito para que el/la director/a proceda a realizar la memoria del plan anual.
d) Mantener el orden, la disciplina y el buen aprovechamiento dentro de las aulas, e informar al/a la director/a sobre posibles incidencias que puedan ocurrir.

*27. Artikulua.*
Gurasoen Batzarra horiek Zentroan parte hartzeko organo berezia da. 16 urtetik beherako ikasleen guraso edo tutore guztiek osatua egongo da.

*Artículo 27.*
La Asamblea de Padres es el órgano propio de participación de éstos en el Centro. Estará integrada por todos los padres o tutores/as de alumnos/as menores de 16 años.

*28. Artikulua.*
Gurasoen Batzarraren eginkizunak honakoak izango dira:

a) Gurasoek Eskola Kontseiluan izango dituzten ordezkariak aukeratzea.
b) Gurasoen arteko komunikaziorako beharreko bitartekoak finkatzea.
c) Gurasoek Eskola Kontseiluan dituzten ordezkariei beharrezko informazioa eskatzea beren bilkuretan.
d) Bidezkoak iruditzen zaizkien proposamenak egitea.

*Artículo 28.*
Son funciones de la Asamblea de Padres:

a) Elegir la representación de los padres en el Consejo Escolar.
b) Establecer los cauces necesarios de comunicación entre los padres.
c) Requerir en sus sesiones a la representación de los padres en el Consejo Escolar información precisa.
d) Formular las propuestas que consideren oportunas.

*29. artikulua.*
Eskola Kontseiluan gurasoen hiru ordezkari izango dira. Aukeraketa egiteko, botazio bat egingo da I eta II. mailako ordezkarien artean. Ordezkari bakoitza bi urtetarako izango da.

Ordezkari horiek aukeratzeko zentroan matrikulatuta dauden 16 urtetik beherako ikasleen guraso guztien errolda hartuko da. Ordezkaritza berritzea egokitzen den ikasturte bakoitzean, maiatzaren azken astean, hautagaien zerrenda osatzeko epea zabalduko da. Horrela, helbide bakoitzera gutun bat bidaliko da, eta bertan, kargua utziko duen ordezkariaren izena eta hautagaiak aurkezteko epea ireki dela jakinaraziko zaie. Aurkezteko epea amaitu ondoren, hautagaien zerrenda eta botazioa egingo den eguna bidaliko da. Beraz, aukeraketa ikasturtearen amaieran egingo dela kontuan izanik, gurasoen ordezkari berriak irailean hartuko ditu eginkizunak, ikasturte berria hasten denean.

*Artículo 29.*
El Consejo Escolar contará con la representación de tres padres. Para la elección, se votará a los representantes de los niveles I y II. Cada representante lo será por dos años.

Para la elección de tales representantes se tomará el censo de todos los padres y madres de alumnos menores de 16 años matriculados en el centro. Cada curso que corresponda renovar la representación, la última semana de mayo se abrirá el plazo para completar la lista de candidatos. Así, se remitirá a cada domicilio un escrito donde se señale el nombre del representante que deja el cargo y la notificación de la apertura del plazo para presentar candidaturas. Una vez finalizado el plazo de presentación, se enviará la lista de candidatos y la fecha en la cual tendrá lugar la votación. Así, considerando que la elección tiene lugar a final de curso, el nuevo representante de padres tomará funciones en septiembre, con el inicio del nuevo curso.

*30. artikulua.*
Ikasleen Batzarra horiek Zentroan parte hartzeko organo berezia da. 16 urtetik gorako ikasle guztiek osatuko dute.

*Artículo 30.*
La Asamblea de Alumnos es el órgano propio de participación de éstos/as en el Centro. Estará integrada por todos/as los/as alumnos/as mayores de 16 años.

*31. artikulua.*
Ikasleen Batzarraren eginkizunak honakoak izango dira:

a) Ikasleek Eskola Kontseiluan izango dituzten ordezkariak aukeratzea.
b) Hainbat ekimenen bidez ikasleek zentroko eguneroko bizitzan aktiboki parte har dezatela sustatzea.
c) Eskola Kontseiluan dituzten ordezkariei informazioa eskatzea.
d) Bidezkoak iruditzen zaizkien proposamenak eta iradokizunak egitea.

*Artículo 31.*
Son funciones de la Asamblea de Alumnos/as:

a) Elegir la representación de los/as alumnos/as en el Consejo Escolar.
b) Estimular mediante diversas iniciativas la participación activa de los/as alumnos/as en la vida del centro.
c) Solicitar información a sus representantes en el consejo escolar.
d) Formular las propuestas y sugerencias que consideren oportunas.

*32. artikulua.*
Eskola Kontseiluan ikasleen bi ordezkari izango dira. Ordezkari bakoitza bi urtetarako izango da.

Ordezkari horiek aukeratzeko, 16 urtetik gorako ikasle guztien errolda hartuko da oinarritzat. Ikasturte bakoitzean, maiatzaren azken astean, hautagaien zerrenda osatzeko epea zabalduko da. Horrela, hautatuak izan daitezkeen ikasle guztiei gutun bat bidaliko zaie, eta bertan, kargua utziko duen ordezkariaren izena eta hautagaiak aurkezteko epea ireki dela jakinaraziko zaie. Aurkezteko epea amaitu ondoren, hautagaien zerrenda eta botazioa egingo den eguna bidaliko da. Beraz, aukeraketa ikasturtearen amaieran egingo dela kontuan izanik, ikasleen ordezkari berriak irailean hartuko ditu eginkizunak, ikasturte berria hasten denean.

*Artículo 32.*
El Consejo Escolar contará con la representación de dos alumnos/as. Cada representante lo será por dos años.

Para la elección de tales representantes se tomará el censo de todos los alumnos mayores de 16 años. Cada curso, la última semana de mayo se abrirá el plazo para completar la lista de candidatos. Así, se remitirá a todos los alumnos que puedan ser electos un escrito donde se señale el nombre del representante que deja el cargo y se notifique de la apertura del plazo para presentar candidaturas. Una vez finalizado el plazo de presentación, se enviará la lista de candidatos y la fecha en la cual tendrá lugar la votación. Así, considerando que la elección tiene lugar a final de curso, el nuevo representante de alumnos/as tomará funciones en septiembre, con el inicio del nuevo curso.

## *II. KAPITULUA*
## *Administrazioko langileak*

*33. artikulua.*
Kultura eta Hezkuntzako Udal Lansailari atxikita dauden administrazioko langileek egingo dituzte Zentroko administrazio-lanak, Zentroko zuzendariak ikuskaturik eta Kultura arloko Arduradunak koordinaturik.

*34. artikulua.*
Administrazio-lanak honakoak izango dira:

- Kudeaketa egitea: matrikulazioak, altak eta bajak, zerrendak eta fitxategiak.
- Eskolako fitxategiak eguneraturik eta egoki mantentzea.
- Diru-laguntzen eskaerak, egiaztagiriak eta Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza Sailean aurkeztu beharreko beste edozein eratako agiri edo ohar egitea.
- Eskola Planaren arabera beharrezkoa den edozein gutun, ohar edo agiri prestatu eta egitea.
- Antzeko ezaugarriak dituen beste edozein lan.

## *CAPITULO II*
## *Personal administrativo*

*Artículo 33.*
Será el personal administrativo adscrito al departamento municipal de Cultura y Educación, bajo la supervisión de el/la director/a del Centro, y la coordinación de la Responsable del área de Cultura, quien realice las tareas administrativas del Centro.

*Artículo 34.*
Serán tareas administrativos:

- Realizar la gestión matriculaciones, altas y bajas, listas y ficheros.
- Mantener actualizados y adecuadamente los archivos de la Escuela.
- Realizar solicitudes de subvención, justificantes y cualquier otro tipo de escrito o nota a presentar en el Departamento de Educación del Gobierno Vasco.
- Elaborar y realizar cualquier escrito, nota o documento necesario según el Plan Escolar.
- Cualquier otra labor de similares características.

## Xedapen Gehigarriak

**Lehena.-** Araudi honek 289/1992 Dekretuaren 25. artikuluan ezarritakoa beteko du.

**Bigarrena.-** Araudi hau egokitzen joango da, Eusko Jaurlaritzaren edo Andoaingo Udalaren legezko araudiak edo indarreko ordenantzak aldatu ahala.

## Disposiciones Adicionales

**Primera.-** El presente Reglamento se adaptará a lo establecido en el artículo 25 del Decreto 289/1992.

**Segunda.-** Este Reglamento se adecuará en la medida que la reglamentación legal o las ordenanzas vigentes del Gobierno Vasco o el Ayuntamiento de Andoain vayan modificándose.

**Amaierako Xedapen Bakarra**

Araudi hau Toki Araubideko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 70.2 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz sartuko da indarrean, eta Udalak aldatzea edo baliogabetzea erabakitzen duen arte iraungo du indarrean.

**Disposición Final Única**

El presente Reglamento entrará en vigor conforme a lo previsto en el art. 70.2_de la ley 7/85, de 2 de abril reguladora de las Bases del Régimen Local y permanecerá en vigor hasta que el Ayuntamiento acuerde su modificación o derogación.